

1. 오늘 예배하게 하신 하나님께 감사 드립니다. 소그룹 리더께 출석을 확인 해주시기 바랍니다. We thank God who led us to worship today . Please check with your small group leader for attendance.
2. 교우들과 이웃들과 나라를 위해 계속 기도해 주시기 바랍니다. Please continue to pray for church members and neighbors and the nation.
3. 다음 주일(4/23/23) 예배 때 성찬이 있습니다. There is the Lord's supper during the worship on the next Lord's day(4/23/23).
4. 2023 년 봄 가족수련회가 6/3-4(토-주일)에 Clarion Inn Harpers Ferry-Charles Town 호텔에서 있습니다. 등록비는 개인은 \$50, 가정은 \$100 입니다. 4 월 30 일 주일까지 수련회 준비위원회 등록해 주시기 바랍니다. There will be 2023 Spring Family Retreat on June 3-4 (Sat-Lord's Day) at Clarion Inn Harpers Ferry-Charles Town hotel. The registration fee is \$50/individual, \$100/family. Please register with the Retreat Planning team by 4/30.



주일예배 순서 Order of The Lord's Day Worship

사회 및 설교: 김동우 목사		Presider/Preacher: Pastor Dong Woo Kim
찬양		Praise
예배로의 부름	시편 Psalm 112:1-2	Call to Worship
찬송	37(통 37) 주 예수 이름 높이어 All Hail the Pow'r of Jesus' Name	Hymn
신앙고백	사도신경 The Apostles' Creed	Confession of Faith
회개의 기도		Prayer of Repentance
사죄의 확신	호세아 Hosea 14:4-5	Assurance of Pardon
찬송	167(통 157) 즐겁도다 이 날 Welcome, Happy Morning	Hymn
기도		Prayer
헌금		Offering
헌금기도		Prayer for the Offering
성경봉독	마태복음 Matthew 13:33	Scripture Reading
설교	“누룩의 비유” “The Parable of Leaven”	Sermon
찬송	286(통 218) 주 예수님 내 맘에 오사 Come into My Heart, Blessed Jesus	Hymn
축도		Benediction

모임장소 Meeting Place:

현장예배 Onsite: 9411 Whiskey Bottom Rd, Laurel, MD 20723
온라인예배 Online: YouTube Live (link on cpchurchmd.org 에 있는 링크 참조)

모임일정 Meeting Times:

어린이/중고등반 주일학교 Children's / Youths' Sunday School: 주일 10:00 AM
장년성경공부 Adult Bible Study: 주일 Sun 10:00 AM, 수요일 Wed 8:00 PM(Online)
주일예배 The Lord's Day Worship: 11:00 AM

웹사이트 Website: www.cpchurchmd.org

연락처 Contact: 김동우 목사 P. Dong Woo Kim: dongwoo17@cpchurchmd.org, 410-705-5272

우편주소 Mailing Address: PO Box 2625, Ellicott City, MD 21041



메릴랜드언약장로교회는 미국장로교(PCA) 한인수도노회 산하 선교교회입니다.
Covenant Presbyterian Church of Maryland is a mission church of Korean Capital
Presbytery of Presbyterian Church in America (PCA): pcanet.org, pcakcp.net

* 일어서 주시기 바랍니다. Please stand.

† 헌금은 입구의 헌금함에 예배 전에 넣어주세요. Please give offering into the box at the entrance before the worship service starts.

‡ English translation is provided on-site through a translation receiver or online at www.mixlr.com/cpcmdenglish.

마태복음 Matthew 13:33 “누룩의 비유 The Parable of Leaven”

1. 여자가 가루 서 말 속에 무엇을 갖다 넣었는가? What did a woman put into the three measures of flour? (33)
2. 작은 누룩이 밀가루 반죽 전체를 어떻게 만들었는가? What did the small leaven do to the whole batch of flour? (33)
3. 천국은 어떤 의미에서 이 비유에 나오는 누룩과 같은가? In what ways is the kingdom of heaven similar to the leaven in this parable?

적용 질문 Question for Application:

요즘 우리 주변에서 하나님 나라의 그리스도의 복음은 어떻게 세상과 개인들을 변화시키고 있는가? 나와 우리 가정은 어떻게 변화하고 있는가? 왜 그렇게 변화하고 있다고 생각하는가?
 In these days how is the kingdom of God changing the world and individuals? How are you and your family changing? Why do you think they are changing?

소요리문답 Westminster Shorter Catechisms 107 주기도문 The Lord's Prayer - 5

(adapted from Thomas Vincent, *The Shorter Catechism Explained from Scripture*)

Q107. 주기도문의 마지막 구절이 우리에게 무엇을 교훈하는가?

What does the conclusion of the Lord's Prayer teach us?

- A. 주기도문의 마지막 말씀은 곧 대개 나라와 권세와 영광이 아버지께 영원히 있사옵나이다 아멘 하는 것이니 이는 우리로 하여금 기도할 때에 하나님으로부터만 기도의 용기를 얻을 것과[1] 또 기도할 때에 그를 찬송하여 나라와 권세와 영광이 아버지께 있다 하라고 가르친 것이다[2]. 또 우리의 원하는 뜻의 증거와 들으실 줄 확실하는 표로 우리가 아멘 하는 것이다[3].

The conclusion of the Lord's Prayer, which is, For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever. Amen, teaches us to take our encouragement in prayer from God only,¹ and in our prayers to praise him, ascribing kingdom, power, and glory to him;² and, in testimony of our desire, and assurance to be heard, we say, Amen.³

토론질문 Discussion Questions:

1. 주기도문 자체의 결론은 무엇인가? What is the conclusion of the Lord's prayer itself?
2. 주기도문의 이 결론의 첫 번째 가르침은 무엇인가? What is the first thing which this conclusion of the Lord's prayer does teach us?
3. 주기도문의 이 결론의 두 번째 가르침은 무엇인가? What is the second thing which this conclusion of the Lord's prayer does teach us?
4. 우리는 왜 “아멘”이라고 말하는가? Why are we to say, “Amen”?

1 단 Dan 9:4, 7-9, 16-19; 눅 Luke 18:1, 7-8

2 대상 1 Chron 29:10-13; 딤편전 1 Tim 1:17; 계 Rev 5:11-13

3 고전 1 Cor 14:16; 계 Rev 22:20